

Поздравления

за Вашия нов качествен продукт и благодарим за доверието към нашата марка. Вашето удовлетворение от нашия продукт и нашето обслужване е много важно за нас. Молим ви за обратна връзка, ако вашите очаквания не са изпълнени. Нашия адрес ще откриете на заглавната страница на това ръководство за работа.



Прочетете ръководството за работа, преди да използвате устройството!

Съхранявайте ръководството за работа на сигурно място.



Ръководството за употреба е неделима част от уреда и трябва да съпътства уреда, ако той бъде предаден на друго лице. При работа с устройството са необходими специални мерки за безопасност.

Използване

Пръскачките 3565, 3585G и 3595, 3615G са предназначени за разпръскване на препарати за растителна защита, включително препарати срещу плевели, в предписаните концентрации. Към момента на производството не са известни вредни въздействия върху устройството от одобрените от Федералната агенция за защита на потребителите и безопасност на храните (BVL) средства за растителна защита.



Improper use may result in dangerous injuries and environmental damage.

При всяка употреба следвайте указанията и информационните листове за безопасност на производителя на препарата. Спазвайте посочените максимални концентрации за химични вещества и препарати. Ще се радваме да Ви консултираме, ако ни изпратите запитване за това.

Спазвайте съответните валидни законови и официални разпоредби във Вашата страна. Уредът трябва да се използва само на открито или в помещения с добро проветрение. Помолете продавача или специалиста да Ви информират относно използването на уреда, в случай че работите с него за първи път.

Не са подходящи за

- запалими течности
- разяждащи вещества (*определени дезинфектанти и импрегниращи агенти, киселини, основи*)
- течности, съдържащи амоняк
- течности с температура над 50 ° C

Овлажняващи агенти (*тензиди*), разтворители и съдържащи разтворители течности, които могат да активират или стимулират образуването на пукнатини по използваните пластмаси.

- вискозни, лепкави или образуващи утайка течности (*бои, греси*)
- употреба в хранително-вкусовата промишленост.

В никакъв случай не използвайте

- външни източници на налягане без оригиналния вентил за пълнене със сгъстен въздух
- за запалване на огън
- за складиране и съхранение на течности
- като душ за очи.

Безопасност



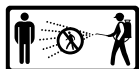
С устройството могат да работят само обучени, здрави и отпочинали лица. Те не трябва да са под влияние на алкохол, наркотични средства или медикаменти.

Устройството не трябва да се използва от деца и младежи.

Съхранявайте уреда далеч от деца.

Внимавайте за неправилната употреба на опасни вещества.

→ **Опасност от злополука!**



Дръжте неоторизирани лица далеч по време на пръскането.

Никога не пръскайте към хора, животни, електрически уреди и проводници, срещу вятъра или във водоизточници.

→ **Опасност от нараняване!**



При работа с опасни вещества носете подходящо предпазно облекло, предпазни очила и дихателна защита в съответствие с приложимите национални разпоредби.

Избягвайте източници на възпламеняване в близост.



Не оставяйте устройството под налягане и/или на слънце. Уверете се, че устройството не се загрява над максималната работна температура. (→ Таблица 1).

Пазете устройството от замръзване и амоняк.



Никога не продухвайте дюзите и клапаните с уста.

→ **Опасност от отравяне!**



При замръзване, влага, сняг, лед, по наклони и по неравен терен е налице опасност от хлъзгане и падане.



Ремонтите или измененията по уреда са недопустими.

Незабавно възлагайте подмяната на повредените или нефункциониращи части на нашия сервиз или на оторизиран сервизен партньор.

Функцията на предпазния клапан не трябва да се блокира.

→ **Опасност от експлозия!**



Използвайте само оригинални резервни части и аксесоари.

Ние не поемаме никаква отговорност за повреди вследствие на използването на чужди части



При помпане винаги следете манометъра, за да не надвишите макс. налягане на разпръскване (→ Таблица 1).

Преди напълване, след употреба, преди работи по техническото обслужване, при прекъсвания на работата и при съхранение е необходимо уредът да не е под налягане.



Спазвайте при транспорт: Транспортирайте уреда така, че да е защитен срещу повреди и преобръщане. Уредът трябва да не е под налягане.

→ **Опасност от експлозия!**

 Ще откриете посочените в текста фигури на следващите отварящи се страници 3 – 5 на това ръководство за работа

Обхват на доставката

Резервоар [1] с помпа [2] и торба с резервни части [3], тръбопровод за разпръскване [4], ръководство за работа [5], презрамка за носене [6], тръба за разпръскване [7], държач за помпата [8] (Фиг. 1а, съотв. 1b)

Технически данни

Тип	3565	3585G	3595	3615G
Макс. количество на напълване	5 l	10 l	5 l	10 l
Обща вместимост	9 l	13 l	9 l	13 l
Макс. налягане на разпръскване	6 bar			
Макс. работна температура	50 °C			
Тегло в празно състояние	4,7 kg	5,2 kg	4,2 kg	4,7 kg
Общо тегло макс.	9,7 kg	15,2 kg	9,2 kg	14,7 kg
Материал на резервоара	Стомана с полиестерно покритие		Неръждаема стомана	
Начин на носене	На рамената	На гърба	На рамената	На гърба
Техническо остатъчно количество	0,03 l			
Макс. обемнен дебит	4,5 l/min			
Сила на отката	< 5 N			

Таблица 1

Сглобяване

1. Закрепете презрамката/ите за носене [6] към резервоара [1]. (Фиг. 2а + 2b)
2. Завинтете докрай тръбопровода за разпръскване [4] в изходния отвор [10]. (Фиг. 3)

 Следете положението на щуцера, за да можете да вкарате блокировката.

3. Вкарайте блокировката [11]. (Фиг. 3)

► Блокировката се задейства и тръбопроводът за разпръскване е защитен от развива не от резервоара.

4. Затегнете тръбата за разпръскване [7] към спирателния клапан [9]. (Фиг. 3)

Проверка

Визуална проверка: Изправни ли са резервоарът [1], помпата [2], тръбопроводът за разпръскване [4] със спирателния клапан [9], манометърът [16] и тръбата за разпръскване [7]? (Фиг. 1, 11)

 Следете по-специално съединенията резервоар – тръбопровод за разпръскване и тръбопровод за разпръскване – спирателен клапан, както и състоянието на резбата на помпата и тръбопровода за разпръскване.

Херметичност: Напомпайте празното устройство до 2 bar.

► В рамките на 30 мин. налягането не трябва да спадне с повече от 0,5 bar.

Функция: Изтеглете червения бутон на предпазния клапан [12]. (Фиг. 5)

► Налягането трябва да спадне.

 С помощта на фиксатора [40] е възможно лостът на спирателния клапан [9] да бъде блокиран или освободен. След блокирането непреднамереното разпръскване е предотвратено. (Фиг. 14)

► При необходимост освободете фиксатора [40] и задействайте спирателния клапан [9]. (Фиг. 14) ► Спирателният клапан трябва да се отвори и да се затвори.



Проверявайте редовно уреда и след по-дълги периоди, през които не е бил използван, напр. през зимната пауза.
Незабавно възлагайте подмяната на повредените или нефункциониращи части на нашия сервиз или на оторизиран сервизен партньор.

Подготовка



Спазвайте указанията в Глава „Безопасност“.
Устройството трябва да е във вертикално положение.
При пълненето от водопровода в резервоара не трябва да се вкарва тръба или маркуч.

1. Издърпайте червения бутален манометър [16] нагоре, докато налягането в резервоара падне. (Фиг. 5)
2. Натиснете буталния прът с ръкохватката [13] надолу и го завъртете обратно на часовниковата стрелка. ► Буталният прът с ръкохватката е блокиран. (Фиг. 6)
3. Развийте помпата [2] от резервоара. (Фиг. 7)
- ☞ За съхранение без замърсявания препоръчваме помпата да се окачва в държача за помпата [8]. (Фиг. 8)
- ☞ Препоръка за смесване на течността за разпръскване в устройството или за предварително смесване във външен съд: Напълнете 1/3 вода, след това добавете течността за разпръскване и допълнете с вода.
4. Напълнете резервоара [1] с течността за разпръскване. (Фиг. 8)
5. Завийте помпата [2] в резервоара [1]. (Фиг. 9)
6. Завъртете държача на помпата [8]. (Фиг. 9)

Без клапан за пълнене на сгъстен въздух

7. Натиснете ръкохватката на помпата [13] надолу и я завъртете по часовниковата стрелка.
► Ръкохватката на помпата е освободена. (Фиг. 10)
8. Достигнете желаното налягане (→ Таблица 2) в резервоара [1] (Фиг. 11).
☞ Макс. налягане не трябва да превишава 6 bar (червената линия на манометъра [16], Фиг. 11). Ако макс. налягане бъде надвишено, предпазният клапан сработва и изпуска излишното налягане.
9. Натиснете ръкохватката на помпата [13] надолу и я завъртете обратно на часовниковата стрелка.
► Ръкохватката на помпата е блокирана. (Фиг. 6)

С клапан за пълнене на сгъстен въздух (по избор)

7. Свържете маркуча за сгъстен въздух [17] към клапана за пълнене на сгъстен въздух [18]. (Фиг. 12)
► Налягането се повишава (макс. 6 bar).



Следете предварителното налягане да не е по-високо от 15 bar.

8. След като желаното налягане е достигнато, отстранете маркуча за сгъстен въздух [17].

Разпръскване



Спазвайте указанията в Глава „Безопасност“. Използвайте устройството само вертикално, съотв. окачено право нагоре. Избягвайте отклонението на капчици от разпръскването по повърхностите, които не са предвидени за обработка. Следвайте предписанията на производителя на препаратата!

1. Окачете устройството на раменете си, съотв. на гърба. (Фиг. 13)



За да предотвратите капене, при първото пръскане дръжте тръбата за разпръскване нагоре и задействайте спирателния клапан, докато от дюзата престане да излиза смесена с въздух течност.

2. При необходимост освободете фиксатора [40] и задействайте спирателния клапан [9]. (Фиг. 14) ► Разпръскването започва.
3. Спазвайте оптималното налягане на разпръскване (→ Таблица 2) на манометъра [16] (Фиг. 11).

Налягане на разпръскване	CFV	Разпръсквано количество при дюза с форма на кух конус
1,5 bar	червен (по избор)	0,49 l/min
2,0 bar	син	0,56 l/min
3,0 bar	-	0,69 l/min

Таблица 2. Зависимост: Разпръсквано количество – Налягане на разпръскване

4. Ако налягането на разпръскване спадне с повече от 0,5 bar от оптималното, помпайте допълнително.



Ако от дюзата изтича смесена с въздух течност, резервоарът е празен.

CFV клапан за ограничаване на налягането[55]

(Типове устройства 3585G, 3615G)

Клапан за ограничаване на налягането: Клапанът за ограничаване на налягането осигурява трайно постоянно налягане и гарантира по този начин еднакво и спестяващо изнасяне на материала.

След употребата



Спазвайте указанията в Глава „Безопасност“.
Никога не оставяйте течност в уреда.

1. Изтеглете червения бутон на манометъра на предпазния клапан [12] нагоре, докато налягането в резервоара спадне. (Фиг. 5)
2. Блокирайте ръкохватката на помпата [13]. (Фиг. 6)
3. Развийте помпата [2] от резервоара [1]. (Фиг. 7)
4. Разрежете остатъчното количество два последователни пъти с по ½ литър вода и разпръскайте тази течност по обработената повърхност.



Събирайте и изхвърляйте остатъчното количество и опаковката в съответствие с приложимите закони, предписания и правила.
Следвайте предписанията на производителя на препарата!

5. Избършете го с влажна кърпа.
6. За изсушаване и съхранение съхранявайте резервоара и помпата отделно на сухо, защитено от слънчева светлина и замръзване място.



След употреба почистете предпазното оборудване и себе си.

Техническо обслужване и поддръжка



Спазвайте указанията в Глава „Безопасност“.

След 50-кратна употреба, най-малко веднъж годишно:

- Развийте помпата [2] от резервоара. (Фиг. 7)
- Разглобете помпата [2]. (Фиг. 17)
- Смажете О-пръстена [19] и маншета [20]. (Фиг. 18)
- Сглобете помпата.
- Блокирайте буталния прът с ръкохватката [13] и завинтете помпата [2] в резервоара [1].
- Почистете дюзата [21] и вложката [52] под течаща вода. (Фиг. 22)
- Развийте ръкохватката [41] от спирателния клапан [9].
- Свалете филтъра [22] и го почистете под течаща вода. (Фиг. 24)
- Разглобете спирателния клапан [9]. (Фиг. 28)
 - а) Развийте 4-те винта и изтеглете полускобите [42] една от друга.
 - б) Развийте капачката [45] от корпуса на клапана [44] и изтеглете болта за налягане [25] от корпуса на клапана [44]. (Фиг. 29)
- Намажете О-пръстените [24] с грес. (Фиг. 29)
- Сглобете спирателния клапан [9].



Спазвайте законовите наредби за предотвратяване на злополуки за вашата държава и редовно проверявайте устройството. Ако няма специални правила, препоръчваме извършването през всеки 2 години на външна и през всеки 5 години на вътрешна проверка, както и през всеки 10 години на проверка за здравината от експерт.

Неизправности



Използвайте само оригинални резервни части и аксесоари.

Неизправност	Причина	Отстраняване
Налигането в устройството не се повишава	Помпата не е затегната. О-пръстенът [19] на помпата е дефектен. Маншетът [20] е дефектен.	Затегнете помпата докрай. Сменете О-пръстена. (Фиг. 19) Сменете маншета. (Фиг. 19)
Отгоре на помпата изтича течност.	Шайбата на клапана [23] е замърсена или дефектна.	Почистете или сменете шайбата на клапана. (Фиг. 21)
Дюзата не разпръсква, но е налице налягане.	Филтърът [22] или/и дюзата [21] са запушени.	Почистете филтъра или/и дюзата. (Фиг. 22 + 24)
Само струя, никаква пулверизация.	Вложката [52] липсва.	Поставете вложката в дюзата. (Фиг. 26)
Предпазният клапан сработва твърде рано.	Предпазният клапан [12] е дефектен.	Сменете предпазния клапан. (Фиг. 26)
Спирателният клапан не затваря. Изтича течност, без лостът да е задействан.	О-пръстенът [24] на болта за налягане не е смазан. Болтът за налягане [25] или О-пръстенът [24] са дефектни.	Смажете О-пръстена на болта за налягане. (Фиг. 29) Сменете болта за налягане или О-пръстена. (Фиг. 29)
Манометърът не показва никакво налягане в резервоара.	Манометърът [16] е дефектен.	Разединете съединителните елементи (горе, долу, дясно) [26]. Завъртете блендата [27] нагоре, развийте манометъра [16] с ключ и го сменете. Поставете бутона за закрепване [28], преместете надясно и вкарайте блендата [27]. (Фиг. 30)
CFV: Дюзата не пръска, налягането в резервоара е по-ниско от или еднакво с работното налягане на CFV. Дюзата не пръска, налягането в резервоара е по-голямо от работното налягане на CFV.	Налигането в резервоара е прекалено ниско. CFV [55] е замърсен или дефектен.	Повишете налягането в резервоара по-високо от работното налягане на CFV. Сменете CFV [55].

Адрес за контакти за допълнителна информация → вижте заглавната страница.

Гаранция

Гарантираме, че от момента на първоначалната покупка за периода на съответното валидно по закон задължение за осигуряване на гаранция (макс. 3 години) този уред няма дефекти по отношение на материалите и изработката. Ако по време на гаранционния период бъдат установени дефекти, производителят или дистрибуторът за вашата държава ще ремонтира или (по преценка на производителя) ще подмени уреда или дефектните части, без да начислява разходи за труд и материали. В подобен случай ви молим да се свържете с нас незабавно. Необходима ни е фактурата или касовата бележка от закупуването на устройството. Изключени от гаранцията са износващите се части (уплътнения, О-пръстени, маншет и т.н.) и дефекти, които са възникнали вследствие на неправилна употреба и форсмажорни обстоятелства.

декларация за съответствие

съгласно ЕО директива относно машините 2006/42/EC, Приложение II, т. 1A.
Ние, MESTO Spritzenfabrik Ernst Stockburger GmbH, Ludwigsburger Straße 71, D-71691 Freiberg,
декларираме на собствена отговорност, че продуктите от сериите 3565, 3585, както и 3595, 3615, съответстват на всички съществени изисквания на Директива 2006/42/EC в изпълнението, в което са доставени.
Освен това устройствата съответстват на директива 2014/68/EC относно оборудването под налягане.
Господин Rolf Rehkgugler е упълномощен за съставянето на техническата документация.

Freiberg, 22.04.2016 г.



Bernd Stockburger – Управител –

Данните и фигурите в това ръководство за употреба служат само за ориентиране и не са обвързващи по какъвто и да е начин. Производителят си запазва правото да извършва изменения или подобрения на продуктите, когато сметне за необходимо, без да е задължен да информира за това клиентите, които притежават подобен модел.